

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Mardi, 19 mai 1908.

N° 29.

Dienstag, 19. Mai 1908.

Avis. — Élections pour la Chambre des députés.

Les bureaux des collèges électoraux, convoqués au mardi, 26 mai et., pour le renouvellement de la moitié de la Chambre des députés, ont été composés, selon le prescrit de l'art 69 de la loi électorale, de la manière suivante :

Canton d'Echternach.

Bureau principal : Président, M. Auguste Stronck, juge de paix à Echternach ; — scrutateurs, MM. Fr. Kries, conseiller communal à Echternach, P. Kilp,* conseiller communal à Echternach, J.-P. Schöntgen, conseiller communal à Echternach, et M. Wengler, conseiller communal à Echternach ; — scrutateurs suppléants, MM. M. Diederich, échevin à Dillingen, M. Lies, conseiller communal à Hersberg, J. Mischel, échevin à Altstier, et H. Werdel, conseiller communal à Rosport ; — secrétaire, M. J.-P. Schneider, greffier à Echternach.

Deuxième section : Président, M. E. Schaa, juge suppléant à Echternach ; — scrutateurs, MM. R. Tudor, bourgmestre à Rosport, Fr. Hippert,* bourgmestre à Consdorf, G. Ries, échevin à Rosport, et M. Wagner, échevin à Mompach ; — scrutateurs suppléants, MM. Th. Kinnen, bourgmestre à Berdorf, N. Lauer, conseiller communal à Moersdorf, Séb. Majerus, échevin à Waldbillig, et P. Bisennus, conseiller communal à Bech ; — secrétaire, M. J.-P. Schneider, chef des accises à Echternach

Bekanntmachung. — Wahlen zur Abgeordnetenkammer.

Die Büros der zur Erneuerung der Hälfte der Abgeordnetenammler auf Dienstag, den 26. I. Mts. einberufenen Wahlcollegien sind nach Vorschrift des Art. 69 des Wahlgesetzes zusammengesetzt wie folgt :

Canton Echternach.

Hauptbureau : Präsident, Hr. Aug. Stönd, Friedensrichter zu Echternach ; — Scrutatoren, die Hh. Fr. Kries, Gemeinderat zu Echternach, P. Kilp,* Gemeinderat zu Echternach, J. P. Schöntgen, Gemeinderat zu Echternach, und W. Wengler, Gemeinderat zu Echternach ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. M. Diederich, Schöffe zu Dillingen, M. Lies, Gemeinderat zu Hersberg, J. Mischel, Schöffe zu Alstier, und H. Werdel, Gemeinderat zu Rosport ; — Sekretär, Hr. J. P. Schneider, Friedensgerichtsschreiber zu Echternach.

Zweite Sektion : Präsident, Hr. E. Schaa, Ergänzungsrichter zu Echternach ; — Scrutatoren, die Hh. R. Tudor, Bürgermeister zu Rosport, Fr. Hippert,* Bürgermeister zu Consdorf, W. Ries, Schöffe zu Rosport, und M. Wagner, Schöffe zu Mompach ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. Th. Kinnen, Bürgermeister zu Berdorf, N. Lauer, Gemeinderat zu Moersdorf, Séb. Majerus, Schöffe zu Waldbillig, und P. Bisennus, Gemeinderat zu Bech ; — Sekretär, Hr. J. P. Schneider, Accisen-Chef zu Echternach.

* MM. P. Kilp et F. Hippert ont fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal

* Die Hh. P. Kilp und F. Hippert haben innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründe erledigt gemacht.

Troisième section : Président, M. Rod. Brimmeier, bourgmestre à Echternach ; — scrutateurs, MM. M. Braun, conseiller communal à Herborn, J. Kinnen, conseiller communal à Bech, C. Knaf, échevin à Beaufort, et Theodore Walch, bourgmestre à Haller ; — scrutateurs suppléants, MM. M. Conrad, conseiller communal à Consdorf, J. Steffes, conseiller communal à Bech, Val. Wagener, conseiller communal à Echternach, et J. Welter-Ewen, conseiller communal à Consdorf ; — secrétaire, M. Eugène Namur, secrétaire communal à Echternach.

Quatrième section : Président, M. Aug. Witry, notaire à Echternach ; — scrutateurs, MM. P. Baum, conseiller communal à Christnach, M. Demuth, échevin à Consdorf, M. Trierweiler, échevin à Born, et Norb. Waldbillig, conseiller communal à Echternach ; — scrutateurs suppléants, MM. P. Lehnerz, bourgmestre à Zittig, Prosp. Dondelinger,*) échevin à Christnach, J. Kapp, conseiller communal à Girsterklaus, et J. Schröder, échevin à Osweiler ; — secrétaire, M. N. Differding, huissier à Echternach.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette.

Bureau principal : Président, M. F. Hanff, juge de paix à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. J.-P. Weisen, conseiller communal à Esch-sur-l'Alzette, N. Kihn, échevin à Dudelange, Ch. Theisen, échevin à Rumelange, et J. Logeling, entrepreneur à Differdange ; — scrutateurs-suppléants, MM. N. Mackel, conseiller communal à Bettembourg, H. Origer, conseiller communal à Differdange, H. Liégeois, conseiller communal à Dudelange, et J.-P. Wagner, conseiller communal à Esch-sur-l'Alz. ; — secrétaire, M. E. Campill, greffier à Esch-sur-l'Alz.

Deuxième section : Président, M. G. Schroell, juge de paix à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. J.-J. Paquet, conseiller communal à Niedercorn, N. Wilhelm-Kusch, échevin à Kayl, J.-P.

M. P. Dondelinger a fait valoir des motifs d'empechement endéans le délai légal.

Dritte Sektion : Président, Hr. R. Brimmeier, Bürgermeister zu Echternach ; — Scrutatoren, die H.H. M. Braun, Gemeinderat zu Herborn, J. Kinnen, Gemeinderat zu Bech, C. Knaf, Schöffe zu Beaufort, und Th. Walch, Bürgermeister zu Haller ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. M. Conrad, Gemeinderat zu Consdorf, J. Steffes, Gemeinderat zu Bech, Val. Wagener, Gemeinderat zu Echternach, und J. Welter Ewen, Gemeinderat zu Consdorf ; — Sekretär, Hr. Eug. Namur, Gemeindesekretär zu Echternach.

Vierte Sektion : Präsident, Hr. Aug. Witry, Notar zu Echternach ; — Scrutatoren, die H.H. P. Baum, Gemeinderat zu Christnach, M. Demuth, Schöffe zu Consdorf, M. Trierweiler, Schöffe zu Born, und Norb. Waldbillig, Gemeinderat zu Echternach ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. P. Lehnerz, Bürgermeister zu Zittig, P. Dondelinger,*) Schöffe zu Christnach, J. Kapp, Gemeinderat zu Girsterklaus, und Joh. Schröder, Schöffe zu Osweiler ; — Sekretär, Hr. N. Differding, Gerichtsvollzieher zu Echternach.

Canton Esch an der Alzette

Hauptbureau : Präsident, Hr. F. Hanss, Friedensrichter zu Esch a. d. Alz. ; — Scrutatoren, die H.H. J. P. Weisen, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz., N. Kihn, Schöffe zu Dudelange, Ch. Theisen, Schöffe zu Rumelange, und J. Logeling, Unternehmer zu Differdingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. N. Mackel, Gemeinderat zu Bettemburg, H. Origer, Gemeinderat zu Differdingen, H. Liégeois, Gemeinderat zu Dudelange, und J. P. Wagner, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz. ; — Sekretär, Hr. E. Campill, Friedensgerichtsschreiber zu Esch a. d. Alz.

Zweite Sektion : Präsident, Hr. G. Schroell, Friedensrichter zu Esch a. d. Alz. ; — Scrutatoren, die H.H. J. J. Paquet, Gemeinderat zu Niedercorn, N. Wilhelm-

*) Hr. P. Dondelinger hat innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründe geltend gemacht

Sinner, échevin à Livange, et *A. Aschman*, ingénieur à Dudelange ; — scrutateurs-suppléants, MM. *J. Arté*, échevin à Abweiler, *J.-N. Gaasch*, échevin à Differdange, *M. Hippert*, conseiller communal à Dudelange, et *J. Raus*, conseiller communal à Aspelt ; — secrétaire, *M. B. Rieger*, greffier-adjoint à Esch sur-l'Alzette.

Troisième section : Président, *M. P. Metzler*, médecin à Esch-sur-l'Alzette ; — scrutateurs, MM. *J. Cogniou*, comptable à Rumelange, *G. Barblé*, directeur à Esch-sur-l'Alzette, *N. Bettendorf*, horloger à Esch sur l'Alzette, et *Fr. Gleis*, employé à Esch-sur-l'Alzette ; — scrutateurs-suppléants, MM. *P. Theis*, bourgmestre à Dudelange, *J. Melchior*, conseiller communal à Leudelange, *J.-H. Dumoulin*, conseiller communal à Rodange, et *Fr. Weis*, échevin à Sanem ; — secrétaire, *M. C. Olinger*, comptable à Esch-sur-l'Alzette.

Quatrième section : Président, *M. Ch. Laval*, notaire à Esch-sur-l'Alzette ; — scrutateurs, MM. *L. Thonnard*, pharmacien à Dudelange, *Fr.-M. Pesch*, conseiller communal à Mondercange, *Ad. Musquar*, échevin à Pontpierre, et *J. Meysemburg*, conseiller communal à Rumelange ; — scrutateurs-suppléants, MM. *N. Poncin*, conseiller communal à Huncherange, *J. Feydt*, conseiller communal à Soleuvre, *F. Peffer*, conseiller communal à Schifflange, et *N. Frieser*, conseiller communal à Tétange ; — secrétaire, *M. J.-P. Massard*, huissier à Esch-sur-l'Alzette

Cinquième bureau : Président, *M. Ch. Faber*, notaire à Bettembourg ; — scrutateurs, MM. *Aug. Metz*,* ingénieur à Esch-s.-Alz, *C. Mongenast*,* inspecteur des chemins de fer Prince-Henri à Petange, *D. Schiltz*, échevin à Lamadelaine, et *Aug. Hernandez*, receveur des contributions à Esch-s.-Alz. ; — scrutateurs suppléants, MM. *Fr. Thiry*, échevin à Differdange, *J.-P. Kayl*,

*) MM. *A. Metz* et *C. Mongenast* ont fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai legal.

Kirsch, Schöffe zu Kayl, *J. P. Sinner*, Schöffe zu Livingen, und *A. Aschman*, Ingénieur zu Dudelingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. J. Arté*, Schöffe zu Abweiler, *J. N. Gaasch*, Schöffe zu Differdingen, *M. Hippert*, Gemeinderat zu Dudelingen, und *J. Raus*, Gemeinderat zu Aspelt ; — Sekretär, *Fr. B. Rieger*, Hofsgerichtsschreiber zu Esch a. d. Alz.

Dritte Sektion : Präsident, *Fr. P. Metzler*, Arzt zu Esch a. d. Alz. ; — Scrutatoren, die *H. J. Cogniou*, Buchhalter zu Rumelingen, *G. Barblé*, Direktor zu Esch a. d. Alz, *N. Bettendorf*, Uhrmacher zu Esch a. d. Alz., und *Fr. Gleis*, Beamter zu Esch a. d. Alz. ; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. P. Theis*, Bürgermeister zu Dudelingen, *J. Melchior*, Gemeinderat zu Leudelange, *J. H. Dumoulin*, Gemeinderat zu Rodingen, und *Fr. Weis*, Schöffe zu Sassenheim ; — Sekretär, *Fr. C. Olinger*, Buchhalter zu Esch a. d. Alz.

Vierte Sektion : Präsident, *Fr. A. Laval*, Notar zu Esch a. d. Alz. ; — Scrutatoren, die *H. L. Thonnard*, Apotheker zu Dudelingen, *Fr. M. Pesch*, Gemeinderat zu Mondercange, *Ad. Musquar*, Schöffe zu Steinbrücken, und *J. Meysemburg*, Gemeinderat zu Rumelinge ; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. N. Poncin*, Gemeinderat zu Hüncheringen, *J. Feydt*, Gemeinderat zu Zolwer, *F. Peffer*, Gemeinderat zu Schifflingen, und *N. Frieser*, Gemeinderat zu Zettingen ; — Sekretär, *Fr. P. Massard*, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. Alz.

Fünfte Sektion : Präsident, *Fr. A. Faber*, Notar zu Bettemburg ; — Scrutatoren, die *H. Aug. Metz*,* Ingénieur zu Esch a. d. Alz, *C. Mongenast*,* Inspecteur der Prinz Heinrich Eisenbahnen zu Bettingen, *D. Schiltz*, Schöffe zu Lamadelaine, und *Aug. Hernandez*, Steuerzahler, einnehmer zu Esch a. d. Alz. ; — stellvertretende Scrutatoren, die *H. Fr. Thiry*, Schöffe zu

*) Die *H. Aug. Metz* und *C. Mongenast* haben innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründe geltend gemacht.

propriétaire à Abweiler, G. *Herckmanns*, dépositaire de bière à Dudelange, et Ed. *Kirsch*, propriétaire à Wickrange ; — secrétaire, M. M. *Ross*, secrétaire communal à Bettembourg.

Sixième section : Président, M. Ed. *Noppeney*, notaire à Differdange ; — scrutateurs, MM. M. *Schneider*, conseiller communal à Differdange, J. *Wagner-Bouquet*, conseiller communal à Petange, Fr. *Marx*, conseiller communal à Dudelange, et Albert *Buchholz*, conseiller communal à Esch-s.-Alz ; — scrutateurs suppléants, MM. F. *Kunert*, échevin à Belvaux, J. *Ludig*, échevin à Tetange, J.-P. *Schräder*, conseiller communal à Obercorn, et J. *Waxweiler*, bourgmestre à Petange ; — secrétaire, M. J.-P. *Hausemer*, négociant à Differdange.

Septième section : Président, M. Aug. *Flesch*, médecin à Rumelange ; — scrutateurs, MM. J.-B. *Schumann*, médecin à Dudelange, Edm.-E. *Gillain*, négociant à Esch-s.-Alz., J. *Gaasch*, médecin à Rodange, et J. *Joachim*, marchand de grains à Bergem ; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. *Beissel*, conseiller communal à Petange, A. *Brasseur*,* commerçant à Rumelange, P. *Bremer*, marchand de bois à Rumelange, et H. *Berens-Calmes*, conseiller communal à Rumelange ; — secrétaire, M. Fr. *Gules*, secrétaire communal à Rumelange.

Huitième section : Président, M. V. *Steichen*, médecin à Esch-s.-Alz. ; scrutateurs, MM. Ed. *Ettlinger*, négociant à Esch-sur-Alzette, P.-P. *Stumper*,*) receveur de l'enregistrement à Esch-s.-Alz., M. *Wirtz*,*) géomètre à Esch-s.-Alz., et V. *Weisen*, bourgmestre à Bergem ; — scrutateurs suppléants, MM. Nic. *Knepper*, bourgmestre à Ehlerange, N. *Biver*, conseiller communal à Mondercange, P. *Maret*, conseiller communal à Nörtzange, et N. *Mersch*, cultivateur à Nörtzange ; — secrétaire, M. B. *Wolter*, huissier à Esch-s.-Alz.

*.) MM. A. *Brasseur*, P.-P. *Stumper* et M. *Wirtz* ont fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal.

Differdingen, J. P. *Kahl*, Eigentümer zu Abweiler ; — W. *Herckmanns*, Biervorleger zu Dudelingen, und Ed. *Kirsch*, Eigentümer zu Wickrange ; — Sekretär, Hr. M. *Noß*, Gemeindeeinnehmer zu Bettembourg.

Sexte Sektion : Präsident : Hr. Edm. *Noppeney*, Notar zu Differdingen ; — Scrutatoren, die H.H. M. *Schneider*, Gemeinderat zu Differdingen, J. *Wagner-Bouquet*, Gemeinderat zu Pettingen, Fr. *Marx*, Gemeinderat zu Dudelingen, und Alb. *Buchholz*, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz. ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. Fr. *Kunert*, Schöffe zu Belez, J. *Ludig*, Schöffe zu Tettingen, J. P. *Schräder*, Gemeinderat zu Obercorn, und J. *Waxweiler*, Bürgermeister zu Pettingen ; — Sekretär, Hr. J. P. *Hausemer*, Kaufmann zu Differdingen.

Siebente Sektion : Präsident, Hr. Aug. *Flesch*, Arzt zu Nübelingen ; — Scrutatoren, die H.H. J. R. *Schumann*, Arzt zu Dudelingen, Edm. E. *Gillain*, Kaufmann zu Esch a. d. Alz., J. *Gaasch*, Arzt zu Rodingen, und J. *Joachim*, Getreidehändler zu Bergem ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. J. P. *Beissel*, Gemeinderat zu Tettingen, Ad. *Brasseur*,* Handelsmann zu Nübelingen, P. *Bremer*, Holzhändler zu Nübelingen, und H. *Berens-Calmes*, Gemeinderat zu Nübelingen ; — Sekretär, Hr. Fr. *Gales*, Gemeindesekretär zu Nübelingen.

Achte Sektion : Präsident : Hr. V. *Steichen*, Arzt zu Esch a. d. Alz. ; — Scrutatoren, die H.H. Ed. *Ettlinger*, Kaufmann zu Esch a. d. Alz., P. P. *Stumper*,*) Einnehmer zu Esch a. d. Alz., M. *Wirtz**, Geometer zu Esch a. d. Alz. und P. *Weisen*, Bürgermeister zu Bergem ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. Nic. *Knepper*, Bürgermeister zu Ehleringen, N. *Biver*, Gemeinderat zu Mondercange, G. *Maret*, Gemeinderat zu Nörzingen, und N. *Mersch*, Landwirt zu Nörzingen ; — Sekretär, Hr. B. *Wolter*, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. Alz.

*) Die H.H. A. *Brasseur*, P.-P. *Stumper* und M. *Wirtz* haben innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründe geltend gemacht.

Neurième section: Président, M. Fr. Fischer, ingénieur à Esch-s.-Alz.; — scrutateurs, MM. P. Kolbach, caissier à Esch-s.-Alz., J.-P. Origer, conseiller communal à Esch-s.-Alz., J. Mitten, conseiller communal à Kayl, et Em. Knepper, négociant à Esch-s.-Alz.; — scrutateurs suppléants, MM. G. Schumann, cultivateur à Hellange, J. Mines, industriel à Rodange, J. Berchem, entrepreneur à Rumelange, et L. Mayer, ingénieur à Dudelange; — secrétaire, M. J. P. Weis, employé d'usine à Esch-s.-Alz.

Dixième section: Président, M. G. Ries, médecin à Esch-s.-Alz.; — scrutateurs, MM. Eug. Gérard, rentier à Mondorff, J.-P. Kuborn, pharmacien à Differdange, P. Leclerc, médecin à Dudelange, et G. Arensdorff, distillateur à Schiffange; — scrutateurs suppléants, MM. Fr. Weis, conseiller communal à Limpach, J.-P. Ensch, conseiller communal à Pissange, N. Müller-Olinger, menuier à Schiffange, et J. Steffen, rentier à Differdange; — secrétaire, M. J. Putz, secrétaire communal à Esch-s.-Alz.

Onzième section: Président, M. J. Juerg, médecin à Esch-s.-Alz.; — scrutateurs, MM. J. Schaaek, conseiller à Esch-s.-Alz., N. Welter, conseiller communal à Leudelange, J. Conrad, bourgmestre à Schiffange, et J. Battling, conseiller communal à Belvaux; — scrutateurs suppléants, MM. P. Baer, conseiller communal à Schiffange, N. Deutsch, conseiller communal à Berchem, N. Schmidt, conseiller communal à Petange, et N. Meyer, conseiller communal à Leudelange; — secrétaire, M. J.-N. Anen, instituteur à Esch-s.-Alz.

Douzième section: Président, M. Ed. Steichen, médecin à Rumelange; — scrutateurs, MM. M. L. Gillain*), négociant à Esch-sui-l'Alzette, Fr. Baeuer, industriel à Rumelange, N. Kayser-Magnin*), négociant à Esch-sur-l'Alzette, et

*¹) MM. L. Gillain et N. Kayser-Magnin ont fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal.

Neunte Sektion: Präsident, Hr. Fr. Fischer, Ingenieur zu Esch a. d. Alz.; — Scrutatoren, die Hh. P. Kolbach, Kassireit zu Esch a. d. Alz., J. P. Origer, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz., J. Mitten, Gemeinderat zu Kayl, und Em. Knepper, Handelsmann zu Esch a. d. Alz.; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. G. Schumann, Landwirt zu Hellingen, J. Mines, Industriel zu Rodingen, J. Berchem, Unternehmer zu Rumelingen, und L. Mayer, Ingenieur zu Dudelange; — Sekretär, Hr. J. P. Weis, Usinenbeamter zu Esch a. d. Alz.

Zehnte Sektion: Präsident, Hr. Dr. Mies, Arzt zu Esch a. d. Alz.; — Scrutatoren, die Hh. Eug. Gérard, Rentner zu Monnerich, J. P. Kuborn, Apotheker zu Differdingen, Fr. Leclerc, Arzt zu Düdelingen, und Gasp. Arensdorff, Braumweinbrenner zu Schiffingen; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. Hr. Weis, Gemeinderat zu Limpach, J. P. Ensch, Gemeinderat zu Pissingen, Nik. Müller-Olinger, Müller zu Schiffingen, und J. Steffen, Rentner zu Differdingen; — Sekretär, Hr. J. Büs, Gemeindesekretär zu Esch a. d. Alz.

Elste Sektion: Präsident, Hr. J. Joërg, Arzt zu Esch a. d. Alz.; — Scrutatoren, die Hh. J. Schaaek, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz., Nik. Welter, Gemeinderat zu Leudelinge, J. Conrad, Bürgermeister zu Schiffingen, und Jak. Battling, Gemeinderat zu Beles; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. P. Bœvre, Gemeinderat zu Schiffingen, Nik. Deutsch, Gemeinderat zu Berchem, Nik. Schmidt, Gemeinderat zu Petange, und Nik. Meyer, Gemeinderat in Leudelinge; — Sekretär, Hr. J. N. Anen, Lehrer in Esch a. d. Alz.

Zwölfe Sektion: Präsident, Hr. Ed. Steichen, Arzt zu Rumelingen; — Scrutatoren, die Hh. L. Gillain*, Handelsmann zu Esch a. d. Alz., Fr. Bœwer, Industriel zu Rumelingen, N. Kayser-Magnin*), Kaufmann

*¹) Die Hh. L. Gillain und N. Kayser-Magnin haben innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründe gestellt gemacht.

J. Massard, mécanicien à Kayl ; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. Kauffmann, propriétaire à Prospierre, P. Muller, meunier à Lameschmühle, J. Lauz, conseiller communal à Kayl, et P. Kirsch, bourgmestre à Wickrange ; — secrétaire, M. J. Wolff, instituteur à Rumelange

1.

Treizième section : Président, M. A. Ubbany, médecin à Dudelange ; — scrutateurs, MM. J. Berchem, conseiller communal à Dudelange, J. Hirschberger, négociant à Dudelange, J.-P. Kauth, huissier à Esch-sur-l'Alzette, et J. Origer, libraire à Esch-sur-l'Alzette ; — scrutateurs suppléants, MM. M. Rausch, conseiller communal à Budersberg, J. Frieser-Reuter, mécanicien à Tétange, J. Heymes, négociant à Rodange, et J. Servais, hôtelier à Rodange ; — secrétaire, M. Alf. Koenen, secrétaire communal à Dudelange.

Quatorzième section : Président, M. A. Loutsch, médecin à Petange ; — scrutateurs, MM. J. Fournelle, échevin à Rodange, Em. Etienne, chef de service à Dudelange, N. Diederrich, distillateur à Bergem, et Eug. Marque, conseiller communal à Rodange ; — scrutateurs suppléants, MM. J. Meyer, marchand de fer à Petange, J. Berens-Jost, conseiller communal à Rumelange, F. Hoffmann, vétérinaire à Esch-s.-Alz, et N. Hauserer, conseiller communal à Differdange ; — secrétaire, M. J. Wagner, instituteur à Petange.

Cinquième section : Président, M. J. Metzler, médecin à Esch-sur-l'Alzette ; — scrutateurs, MM. J. Lauz Steichen, bourgmestre à Kayl, Ad. Goedert, conseiller communal à Roeser, M. Altmann, conseiller communal à Roeser, et A. Steichen, conseiller communal à Soleuvre ; — scrutateurs suppléants, MM. J. Pesch, conseiller communal à Schiffange, J.-P. Brausch, conseiller communal à Soleuvre, H. Molitor, conseiller communal à Petange, et F. Greten, échevin à Reckange ; — secrétaire, M. Ch. Rousseau, employé de mines à Esch-s.-Alzette.

in Esch a. d. Alz., und J. Massard, Mécaniker in Kayl ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. P. Kauffmann, Eigentümer in Steinbrücken, P. Müller, Müller zu Lameschmühle, Jakob Lauz, Gemeinderat zu Kayl, und P. Kirsch, Bürgermeister zu Wickingen ; — Sekretär, Hr. J. Wolff, Lehrer zu Rumelingen

Dreizehnte Sektion : Präsident, Hr. Alf. Urbany, Arzt zu Düdelingen ; — Scrutatoren, die H. J. Berchem, Gemeinderat zu Düdelingen, Jos. Hirschberger, Kaufmann zu Düdelingen, J. P. Kauth, Gerichtspolizist zu Esch a. d. Alz., J. Origer, Buchhändler in Esch a. d. Alz.; - stellvertretende Scrutatoren, die H. J. Rausch, Gemeinderat zu Budersberg, Joh. Frieser-Reuter, Mechaniker zu Petingen, Jos. Heymes, Kaufmann zu Rodingen, und Jos. Servais, Gastwirt zu Rodingen ; — Sekretär, Hr. Alf. Koenen, Gemeindeschef zu Düdelingen.

Vierzehnte Sektion : Präsident, Hr. Alf. Loutsch, Arzt zu Petingen ; — Scrutatoren, die H. J. Jak. Fournelle, Schoffe zu Rodingen, Em. Etienne, Dienstchef zu Düdelingen, Alf. Die derich, Brannweinbrenner zu Bergem, und Eug. Marque, Gemeinderat zu Rodingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. Nit. Meyer, Eisenhändler zu Petingen, Joh. Berens-Jost, Gemeinderat zu Rumelingen, J. H. Hoffmann, Tierarzt zu Esch a. d. Alz., und Alf. Hauserer, Gemeinderat zu Differdingen ; — Sekretär, Hr. Jak. Wagner, Lehrer zu Petingen

Fünfzehnte Sektion : Präsident, Hr. Jos. Meßler, Arzt zu Esch a. d. Alz.; — Scrutatoren, die H. J. Joh. Lauz-Steichen, Bürgermeister zu Kayl, Ad. Goedert, Gemeinderat zu Roeser, Math. Altmann, Gemeinderat zu Roeser, und And. Steichen, Gemeinderat zu Bolver ; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. Joh. Pesch, Gemeinderat zu Schiffingen, J. P. Brausch, Gemeinderat zu Bolver, H. Molitor, Gemeinderat zu Petingen, und Ferd. Greten, Schoffe zu Reckingen ; — Sekretär, Hr. K. Rousseau, Minenbeamter zu Esch a. d. Alz.

Seizième section: Président, M. Alfred Hou-dremont, directeur de l'école industrielle à Esch-sur-l'Alz ; — scrutateurs, MM. J.-P. Diderich, bourgmestre à Aspelt, N. Paeches, bourgmestre à Leudelange, J. Stoffel, échevin à Esch-s.-Alz, et M. Welbes, échevin à Rumelange ; — scrutateurs suppléants, MM. M. Barnich, agent commercial à Esch-sur-l'Alzette, J. Klepper, conseiller communal à Dudelange, Ch. Krier, conseiller communal à Bettembourg, et N. Putz, directeur à Niedercorn ; — secrétaire, M. J.-P. Mersch, huissier à Esch-sur-l'Alzette.

Dix-septième section: Président, M. Jos. Knepper, contrôleur des contributions à Esch-sur-l'Alzette ; — scrutateurs, MM. J. Sturm, bourgmestre à Rumelange; L. Jacques, chef comptable à Rodange, J. Frascht*), conseiller communal à Rumelange, et H. Cravatte, négociant à Esch-sur l'Alzette ; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. Hoferlin, conseiller communal à Esch-sur l'Alzette, J. Reimen, entrepreneur à Dudelange, J.-B. François, négociant à Rodange, et J. Hamilius, conseiller communal à Esch-sur l'Alz ; — secrétaire, M. J. Claren, chef de service des accises à Esch-sur-l'Alzette.

Canton de Luxembourg-campagne.

Bureau principal: Président, M. P. Uebeling; président du tribunal à Luxembourg ; — scrutateurs, MM. B. Kintzlé, conseiller communal à Heisdorf, M. Regenwetter, conseiller communal à Hollerich, N. Brouschart, conseiller communal à Birelerbarrière, et N. Goergen, conseiller communal à Senningen ; — scrutateurs-suppléants, MM. N. Schmit, conseiller communal à Beggen, F. Groff, échevin à Strassen, J. Thill Schieber, conseiller communal à Itzig, et Bourg Bourger, imprimeur à Hollerich ; — secrétaire, M. J.-P. Hirsch, greffier-adjoint à Luxembourg.

Deuxième section: Président, M. Al. Schlesser, vice président du tribunal à Luxembourg ; —

*). M. J. Frascht a fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal.

Sechzehnte Sektion: Präsident, Hr. Alf. Hou-dremont, Direktor der Industrieschule zu Esch a. d. Alz ; — Scrutatoren, die Hh. J. P. Diderich, Bürgermeister zu Aspelt, Mf. Poedt es, Bürgermeister zu Leudelange, Jak Stoffel, Schöffe zu Esch a. d. A., und M. Welbes, Schöffe zu Rumelingen — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. Mich. Van nich, Handelsagent zu Esch a. d. Alz., J. Klepper, Gemeinderat zu Dudelange, K. Krier, Gemeinderat zu Bettemburg, und M. Putz, Direktor zu Niederkorn ; — Sekretär, Hr. J. P. Mersch, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. A.

Siebenzehnte Sektion: Präsident, Hr. Jos. Knepper, Steuerkontrolleur zu Esch a. d. Alz ; — Scrutatoren, die Hh. Jakob Sturm, Bürgermeister zu Rumelingen, L. Jacques, Buchhalter zu Rodingen, J. Frascht*), Gemeinderat zu Rumelingen, und Heinrich Cravatte, Kaufmann zu Esch an der Alzette ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. J. P. Hoferlin, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz., J. Neimen, Unternehmer zu Dudelange, J. François, Kaufmann zu Rodingen, und Jak. Hamilius, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz. ; — Sekretär, Hr. Jak. Claren, Accisen-Dienstchef zu Esch a. d. Alz.

Kanton Luxembourg-Land.

Hauptbüro: Präsident, Hr. P. Uebeling, Präsident des Bezirksgerichts zu Luxembourg ; — Scrutatoren; die Hh. W. Kintzley Gemeinderat zu Heisdorf, M. Regenwetter, Gemeinderat zu Hollerich, N. Brouschart, Gemeinderat zu Birelerbarriere, und N. Goergen, Gemeinderat zu Senningen ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. N. Schmit, Gemeinderat zu Beggen, Fr. Groff, Schöffe zu Strassen, J. Thill-Schieber, Gemeinderat zu Itzig und Bourg-Bourger, Buchdrucker zu Hollerich ; — Sekretär, Hr. J. P. Hirsch, Hilfs-Gerichtsschreiber zu Luxembourg.

Zweite Sektion: Präsident, Hr. M. Schlesser, Vize-Präsident des Bezirksgerichts

*) Hr. J. Frascht hat innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründe geltend gemacht.

scrutateurs, MM. P. *Hentzen*, échevin à Birelergrund, M. *Hellers*, échevin à Uebersyren, M. *Hansen**, bourgmestre à Contern, et J. *Christen*, cultivateur à Syren; — scrutateurs suppléants, MM. M. *Weydert*, échevin à Fentange, J. *Taubourin*, échevin à Senningen, M. *Muller*, conseiller communal à Mullendorf, et J. *Hansen*, échevin à Steinsel; — secrétaire, M. J. *Dondlinger*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Troisième section: Président, M. G. *Leidenbach*, juge d'instruction à Luxembourg; — scrutateurs, MM. P. *Wintersdorf**, conseiller communal à Rollingergrund, N. *Goergen*, laboureur à Bertrange, P. *Emeringer**, conseiller communal à Bereldange, et N. *Hippert*, bourgmestre à Hesperange; — scrutateurs-suppléants, MM. N. *Theisen*, conseiller communal à Schleismuhl, J. *Feyder**, bourgmestre à Strassen, N. *Perny*, conseiller communal à Niederanven, et F. *Erdner*, chef de bureau à Rollingergrund; — secrétaire, M. J. *Gretsch*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Quatrième section: Président, M. D. *Rousseau*, juge près le tribunal à Luxembourg; — scrutateurs, MM. M. *Leyers*, conseiller communal à Rameldange, P. *Ruppert*, conseiller communal à Heisdorf, J. *Jungbluth*, conseiller communal à Pulvermühl, et Nic. *Hellers*, bourgmestre à Oberanven; — scrutateurs-suppléants, MM. J. *Welliong*, conseiller communal à Milbachermühle, J. *Hostert*, laboureur à Bertrange, N. *Markel*, conseiller communal à Hollerich, et H. *Mercurialis*, conseiller communal à Oetrange; — secrétaire, M. J.-P. *Martin*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Cinquième section: Président, M. J. *Delahaye*, juge près le tribunal à Luxembourg; — scrutateurs, MM. M. *Eyschen*, conseiller communal à Steinsel, J. *Hoffmann*, conseiller communal à Sandweiler, H. *Lang*, cultivateur à Bertrange, et P. *Kohner*, conseiller communal à Cents; —

*) MM. M. *Hansen* P. *Wintersdorf*, P. *Emeringer* et J. *Feyder* ont fait valoir des motifs d'empêchement en deçàs le délai légal.

zu Luxembourg; — Scrutatoren, die H.H. P. *Hentzen*, Schöffe zu Birelergrund, M. *Hellers*, Schöffe zu Übersyren, M. *Hansen**) Bürgermeister zu Contern, und J. *Christen*, Landwirt zu Syren; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. M. *Weydert*, Schöffe zu Fentingen, J. *Taubourin*, Schöffe zu Senningen, M. *Muller*, Gemeinderat zu Mullendorf, und Jos. *Hansen*, Schöffe zu Steinsel; — Sekretär, Hr. J. *Dondlinger*, Hilfs-Gerichtsschreiber zu Luxembourg.

Dritte Sektion: Präsident, Hr. W. *Leidenbach*, Untersuchungsrichter zu Luxembourg; — Scrutatoren, die H.H. P. *Wintersdorf**, Gemeinderat zu Nollingergrund, N. *Goergen*, Landwirt zu Bartringen, P. *Emeringer**, Gemeinderat zu Bereldingen, und N. *Hippert*, Bürgermeister zu Hesperingen; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. N. *Theisen*, Gemeinderat zu Schleismuhl, J. *Feyder**, Bürgermeister zu Strassen, N. *Perny*, Gemeinderat zu Niederanven, und Hr. *Erdner*, Büreauvorsteher zu Rollingergrund; — Sekretär, Hr. J. *Gretsch*, Hilfs-Gerichtsschreiber zu Luxembourg.

Vierte Sektion: Präsident, Hr. D. *Rousseau*, Richter am Bezirksgerichte zu Luxembourg; — Scrutatoren, die H.H. M. *Leyers*, Gemeinderat zu Rameldingen, P. *Ruppert*, Gemeinderat zu Heisdorf, J. *Jungbluth*, Gemeinderat zu Pulvermühl, und Nic. *Hellers*, Bürgermeister zu Oberanven; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. J. *Welliong*, Gemeinderat zu Milbachermühle, J. *Hostert*, Landwirt zu Bartringen, N. *Markel*, Gemeinderat zu Hollerich, und H. *Mercurialis*, Gemeinderat zu Oetringen; — Sekretär, Hr. J. P. *Martin*, Hilfs-Gerichtsschreiber zu Luxembourg.

Fünfte Sektion: Präsident, Hr. J. *Delahaye*, Richter am Bezirksgericht zu Luxembourg; — Scrutatoren, die H.H. M. *Eyschen*, Gemeinderat zu Steinsel, J. *Hoffmann*, Gemeinderat zu Sandweiler, H. *Lang*, Landwirt zu Bartringen, und P. *Kohner*, Gemeinderat

*) Die H.H. M. *Hansen*, P. *Wintersdorf*, P. *Emeringer* und J. *Feyder* haben innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründe geltend gemacht.

scrutateurs suppléants, MM. Nic. Gouden, cultivateur à Hassel, J.-P. Lamesch, conseiller communal à Eich, Alph. Massard, conseiller communal à Steinsel, et A. Thyes, professeur à Hollerich ; — secrétaire, M. J.-P. Ludwig, commis au parquet général à Luxembourg.

Sixième section : Président, M. E. Leclerc, juge près le tribunal à Luxembourg ; — scrutateurs, MM. P. Junck, conseiller communal à Helmsange, J. Welbes, conseiller communal à Schuttrange, J. P. Wieseler, conseiller communal à Walferdange, et J. Steichen, conseiller communal à Altzingen ; — scrutateurs suppléants, MM. P. Molitor, bourgmestre à Munsbach, J. Mousel, bourgmestre à Sandweiler, J. Uselding, échevin à Hamm, et J. Remackel, conseiller communal à Ernster ; — secrétaire, M. Fr. Weis, greffier-adjoint à Luxembourg.

Septième section : Président, M. G. Faber, juge près le tribunal à Luxembourg ; — scrutateurs, MM. A. Reichling, laboureur à Hassel, H. Rauchs, conseiller communal à Hesperange, J.-P. Strasser, conseiller communal à Weimerskirch, et J.-P. Weivers, conseiller communal à Neudorf ; — scrutateurs suppléants, MM. Nic. Bosseler, conseiller communal à Strassen, G. Theisen, conseiller communal à Gasperich, P. Linster, conseiller communal à Helmsange, et J.-A. Wurth, industriel à Hollerich ; — secrétaire, M. Fr. Taehwé, commis au parquet général à Luxembourg.

Huitième section : Président, M. E. Heueritz, juge près le tribunal à Luxembourg ; — scrutateurs, MM. Jos. Hammelmann, conseiller communal à Schleifmühl, H. Wolff, conseiller communal à Neumühl, H. Heymanns, fils, conseiller communal à Dommeldange, et J.-P. Tonnard, bourgmestre à Heisdorf ; — scrutateurs suppléants, MM. Alph. Zahles, conseiller communal à Hesperange, M. Kayser, échevin à Itzig, M. Leytem, échevin à Medingen, et J.-P. Schommer, conseiller communal à Schuttrango ; — secrétaire, M. J. Scheer, candidat-greffier à Luxembourg.

zu Gents ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. N. Gouden, Landwirt zu Hassel, J. P. Lamesch, Gemeinderat zu Eich, Alf. Massard, Gemeinderat zu Steinsel, und A. Thyes, Professor zu Hollerich ; — Sekretär, Hr. J. P. Ludwig, Kommis bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxembourg.

Sexte Sektion : Präsident, Hr. E. Leclerc, Richter am Bezirksgericht zu Luxembourg ; — Scrutatoren, die H.H. P. Junck, Gemeinderat zu Helmsingen, J. Welbes, Gemeinderat zu Schüttstringen, J. P. Wieseler, Gemeinderat zu Walferdingen, und J. Steichen, Gemeinderat zu Altzingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. P. Molitor, Bürgermeister zu Munsbach, J. Mousel, Bürgermeister zu Sandweiler, J. Uselding, Schöffe zu Hamm, und J. Remackel, Gemeinderat zu Ernster ; — Sekretär, Fr. Weis, Hilfs-Gerichtsschreiber zu Luxembourg.

Siebente Sektion : Präsident, Hr. G. Faber, Richter am Bezirksgericht zu Luxembourg ; — Scrutatoren, die H.H. A. Reichling, Landwirt zu Hassel, H. Rauchs, Gemeinderat zu Hesperingen, J. P. Strasser, Gemeinderat zu Weimerskirch, und J. P. Weivers, Gemeinderat zu Neudorf ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. N. Bosseler, Gemeinderat zu Strassen, G. Theisen, Gemeinderat zu Gasperich, P. Linster, Gemeinderat zu Helmsingen, und E. A. Wurth, Industriel zu Hollerich ; — Sekretär, Fr. Taehwe, Kommis bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxembourg.

Achte Sektion : Präsident, Hr. E. Heueritz, Richter am Bezirksgericht zu Luxembourg ; — Scrutatoren, die H.H. J. Hammelmann, Gemeinderat zu Schleifmühl, H. Wolff, Gemeinderat zu Neumühl, H. Heymanns, Sohn, Gemeinderat zu Dommeldingen, und J. P. Tonnard, Bürgermeister zu Heisdorf ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. Alf. Zahles, Gemeinderat zu Hesperingen, M. Kayser, Schöffe zu Itzig, M. Leytem, Schöffe zu Medingen, und J. P. Schommer, Gemeinderat zu Schüttstringen ; — Sekretär, Hr. J. Scheer, Gerichtsschreiberkandidat zu Luxembourg.

Neuvième section: Président, M. Aug. Liesch, juge près le tribunal de Luxembourg; — scrutateurs, MM. P. Linster, conseiller communal à Helmsange, J.-P. Feydt, bourgmestre à Helmsange, J. P. Witry, conseiller communal à Strassen, et V. Berens, cultivateur à Weiler-la-Tour; — scrutateurs suppléants, MM. P. Hellers, échevin à Oetrange, N. Loes, conseiller communal à Medingen, P. Schmit Perrard, conseiller communal à Rollingergrund, et J. Becker-Westen, conseiller communal à Alzingen; — secrétaire, M. P. Haentges, candidat greffier à Luxembourg.

Dixième section: Président, M. A. Urbany, juge-suppléant près le tribunal à Luxembourg; — scrutateurs, MM. M. Bauer, conseiller communal à Strassen, Ed. Medinger, conseiller communal à Conttern, J. Reichling, conseiller communal à Strassen, et Nic. Thilges, conseiller communal à Mutsfort; — scrutateurs suppléants, MM. Th. Unden, échevin à Muhlenbach, Nic. Koch, échevin à Pulvermühl, J. Staudt, échevin à Mollendorf, et L. Meyer, receveur à Rollingergrund; — secrétaire, M. N. Galle, commis du parquet général à Luxembourg.

Onzième section: Président, M. Ein. Schlessel, juge suppléant près le tribunal à Luxembourg; — scrutateurs, MM. Nic. Elvinger, conseiller communal à Helmsange, J. Altmann, conseiller communal à Schrassig, J. Eicher, échevin à Rollingergrund, et Math. Altmann, conseiller communal à Niederanven; — scrutateurs suppléants, MM. P. Hilger, échevin à Schuttrange, N. Delfel, conseiller communal à Sandweiler, E. Barblé, conseiller communal à Strassen, et J. Lersch, conseiller communal à Strassen; — secrétaire, M. J. Lux, commis au parquet général à Luxembourg.

Douzième section: Président, M. F. Gredt, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg; — scrutateurs, MM. Nic. Kayser, conseiller communal à Hamm, H. Blaise, conseiller communal à Limpertsberg, N. Weyrich, cultivateur

Neunte Sektion: Präsident, Hr. A. Liesch, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Scrutatoren, die Hh. P. Linster, Gemeinderat zu Helmsingen, J. P. Feydt, Bürgermeister zu Helmsingen, J. P. Witry, Gemeinderat zu Strassen, und V. Berens, Landwirt zu Weiler zum Turm; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. P. Hellers, Schosse zu Ostringen, N. Loes, Gemeinderat zu Medingen, P. Schmit-Perrard, Gemeinderat zu Rollingergrund, und J. Becker-Westen, Gemeinderat zu Alzingen; — Sekretär, Hr. P. Haentges, Gerichtsschreiberkandidat zu Luxemburg.

Behnste Sektion: Präsident, Hr. A. Urbany, Ergänzungsrichter am Bezirksgerichte zu Luxemburg; — Scrutatoren, die Hh. M. Bauer, Gemeinderat zu Strassen, Ed. Medinger, Gemeinderat zu Conttern, J. Reichling, Gemeinderat zu Strassen, und N. Thilges, Gemeinderat zu Mutsfort; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. Th. Unden, Schosse zu Muhlenbach, N. Koch, Schosse zu Pulvermühl, J. Staudt, Schosse zu Mollendorf, und L. Meyer, Einnehmer zu Rollingergrund; — Sekretär, Hr. Nat. Galle, Kommiss bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Elfte Sektion: Präsident, Hr. E. Schleser, Ergänzungsrichter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Scrutatoren, die Hh. M. Elvinger, Gemeinderat zu Helmsingen, J. Altmann, Gemeinderat zu Schrassig, J. Eicher, Schosse zu Rollingergrund, und M. Altmann, Gemeinderat zu Niederanven; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. P. Hilger, Schosse zu Schuttrange, N. Delfel, Gemeinderat zu Sandweiler, E. Barblé, Gemeinderat zu Strassen, und J. Lersch, Gemeinderat zu Strassen; — Sekretär, Hr. J. Lux, Kommiss bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Zwölftes Sektion: Präsident, Hr. J. Gredt, Substitut der Staatsanwalts zu Luxemburg; — Scrutatoren, die Hh. N. Kayser, Gemeinderat zu Hamm, H. Blaise, Gemeinderat zu Limpertsberg, N. Weyrich, Landwirt zu Syren

à Syren, et J.-P. *Ernsdorf*, échevin à Ramel-dange ; — scrutateurs suppléants, MM. P. *Jung*, échevin à Sindweiler, Frans. *Theisen*, cultivateur à Weiler-la-Tour, J. *Codchaux*, bourgmestre à Schleilmühl, Léon *Brasseur*, ingénieur à Hollerich ; — secrétaire, M. J.-P. *Fonck*, commis au parquet à Luxembourg.

Treizième section : Président, M. P. *Lefèvre*, échevin à Merl ; — scrutateurs, MM. P. *Schmit*, conseiller communal à Neudorf, M. *Schanen*, échevin à Walferdange, C. *Soupert*, conseiller communal au Limpertsberg, et J. *Simon*, conseiller communal à Röllingergrund ; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Kariger*, échevin à Bereldange, J.-P. *Kapgen*, conseiller communal à Steinsel, Ch. *Command*, conseiller communal à Pulvermühl, et M. *Kongs*, conseiller communal à Helmsange ; — secrétaire, M. Jos. *Mergen*, commis au parquet général à Luxembourg.

Quatorzième section : Président, M. Fr. *Welter*, échevin à Hollerich ; — scrutateurs, MM. P. *Hentges**, conseiller communal à Bonnevoie, J. *Kauffmann*, instituteur pensionné à Bettrange, P. *Heuertz*, cultivateur à Weiler-la-Tour, et P. *Philippe*, conseiller communal à Mühlbach ; — scrutateurs suppléants : MM. Fl. *Blaise*, échevin à Kirchberg, Nic. *Krier*, cultivateur à Bertrange, Nic. *Weber*, conseiller communal à Itzig, et Jos. *Lelièvre*, perceleur des télegraphes à Hollerich ; — M. E. *Friedrich*, commis au parquet général à Luxembourg.

Canton de Mersch.

Bureau principal : Président, M. H. *Kries*, juge de paix délégué à Mersch ; — scrutateurs, MM. P. *Steichen*, échevin à Schrondweiler, M. *Hilger*, conseiller communal à Larochette, N. *Majerus*, conseiller communal à Beuvange, et Fr. *Nemers*, bourgmestre à Buschdorf ; — scrutateurs suppléants, MM. Ed. *Monen*, conseiller communal à Essingen, P. *Kieffer*, conseiller

*^e) M. P. *Hentges* a fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal.

und J. P. *Grafsdorff*, Schöffe zu Nameldingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. P. *Füng*, Schöffe zu Sandweiler, Fr. *Theisen*, Landwirt zu Weiler-zum-Turm, J. *Godchaux*, Bürgermeister zu Schleilmühl, und L. *Brasseur*, Ingenieur zu Hollerich ; — Sekretär, Hr. J. P. *Fonck*, Kommiss bei der Staatsanwaltschaft zu Luxembourg.

Dreizehnte Sektion : Präsident, Hr. P. *Lefèvre*, Schöffe zu Merl ; — Scrutatoren, die Hh. P. *Schmit*, Gemeinderat zu Neudorf, M. *Schanen*, Schöffe zu Walferdangen, C. *Soupert*, Gemeinderat zu Limpertsberg, und J. *Simon*, Gemeinderat zu Röllingergrund ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. J. *Kariger*, Schöffe zu Bereldingen, J. P. *Kapgen*, Gemeinderat zu Steinsel, K. *Command*, Gemeinderat zu Pulvermühl, und M. *Kongs*, Gemeinderat zu Helmsingen ; — Sekretär, Hr. J. *Mergen*, Kommiss bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxembourg.

Vierzehnte Sektion : Präsident, Hr. Fr. *Welter*, Schöffe zu Hollerich ; — Scrutatoren, die Hh. P. *Hentges**) Gemeinderat zu Bonneweg, J. *Kaufmann*, pens. Lehrer zu Bartringen, P. *Heuer*, Landwirt zu Weiler-zum-Turm, und P. *Philippe*, Gemeinderat zu Mühlbach ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. Fl. *Blaise*, Schöffe zu Kirchberg, N. *Krier*, Landwirt zu Bartringen, N. *Weber*, Gemeinderat zu Itzig, und J. *Lelièvre*, Telegraphen-Perzepteur zu Hollerich ; — Sekretär, Hr. E. *Friedrich*, Kommiss bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxembourg.

Canton Mersch.

Hauptbüreau : Präsident, Hr. H. *Krieg*, del Friedensrichter zu Mersch ; — Scrutatoren, die Hh. P. *Steichen*, Schöffe zu Schrondweiler, M. *Hilger*, Gemeinderat zu Fels, M. *Majerus*, Gemeinderat zu Beuvange, Fr. *Nemers*, Bürgermeister zu Buschdorf ; — stellvertretende Scrutatoren, die Hh. E. *Monen*, Gemeinderat zu Essingen, P. *Kieffer*, Ge-

*) Hr. P. *Hentges* hat innerhalb der gesetzlichen Frist Entschuldigungsgründen gestellt gemacht.

communal à Hollenfels, P. *Mangen*, conseiller communal à Buschdorf, et P. *Pesch*, conseiller communal à Lintgen ; — secrétaire, M. S. *Eicher*, greffier à Mersch.

Deuxième section : Président, M. J. P. *Schräder*, juge suppléant à Beringen ; — scrutateurs, MM. J. *Weis*, échevin à Angelsberg, M. *Canwe*, conseiller communal à Schoos, M. *Berchem*, conseiller communal à Hellingen, et Th. *Manternach*, échevin à Larochette ; — scrutateurs suppléants : MM. J.-P. *Hoffmann*, échevin à Beilstein, N. *Fischbach*, conseiller communal à Schöpfels, P. *Conzemius*, bourgmestre à Colmar, et Ed. *Schmit*, échevin à Tuntange ; — secrétaire, M. M. *Betz*, secrétaire communal à Mersch.

Troisième section : Président, M. G. *Thunes*, médecin à Mersch ; — scrutateurs, MM. E. *Erpelding*, conseiller communal à Tuntange, Fr. *Gloedt*, conseiller communal à Bissen, A. *Meysch*, conseiller communal à Brouck, et M. *Möller*, échevin à Steinborn ; — scrutateurs suppléants, MM. M. *Engel*, échevin à Bissen, A. *Wolff*, conseiller communal à Lintgen, Nic. *Sinner*, conseiller communal à Bissen, et P. *Petry*, bourgmestre à Nommern ; — secrétaire, M. J.-F. *Theisen*, instituteur à Mersch.

Quatrième section : Président, M. G. *Zettinger*, médecin à Mersch ; — scrutateurs, MM. P. *Gillen*, échevin à Fischbach, J. *Hobes*, échevin à Welsdorf, N. *Thulmany*, bourgmestre à Larochette, et Emile *Souvignier*, bourgmestre à Bissen ; — scrutateurs suppléants, MM. M. *König*, conseiller communal à Meysembourg, Fr. *Dimmer*, conseiller communal à Larochette, N. *Schosseler*, conseiller communal à Gosseldange, et N. *Stoffel*, conseiller communal à Breitungen ; — secrétaire, M. M. *Schosseler*, instituteur à Mersch.

Cinquième section : Président, M. Fr. *Nimaz*, conducteur des travaux publics à Mersch ; — scrutateurs, MM. H. *Nilles*, conseiller communal à Fischbach, H. *Weber*, échevin à Hollenfels, N. *Furst*, conseiller communal à Mœsdorf, et J. *Trausch*, conseiller communal

meinderat zu Hollenfels, P. *Mangen*, Gemeinderat zu Buschdorf, und P. *Pesch*, Gemeinderat zu Lintgen ; — Sekretär, Hr. S. *Eicher*, Friedensgerichtsschreiber zu Mersch.

Seconde Sektion : Präsident, Hr. J. P. *Schräder*, stellvertretender Friedensrichter zu Beringen ; — Scrutatoren, die H.H. J. *Weis*, Schöffe zu Angelsberg, M. *Canwe*, Gemeinderat zu Schoos, M. *Berchem*, Gemeinderat zu Hellingen, und Th. *Manternach*, Schöffe zu Fels ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. J. P. *Hoffmann*, Schöffe zu Beilstein, N. *Fischbach*, Gemeinderat zu Schöpfels, P. *Conzemius*, Bürgermeister zu Colmar, und Ed. *Schmit*, Schöffe zu Tünningen ; — Sekretär, Hr. M. *Betz*, Gemeindesekretär zu Mersch.

Dritte Sektion : Präsident, Hr. W. *Thunes*, Arzt zu Mersch ; — Scrutatoren, die H.H. C. *Erpelding*, Gemeinderat zu Tünningen, Fr. *Gloedt*, Gemeinderat zu Bissen, Ant. *Mersch*, Gemeinderat zu Bruch, und Math. *Molitor*, Schöffe zu Steinborn ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. M. *Engel*, Schöffe zu Bissen, Ant. *Wolff*, Gemeinderat zu Lintgen, Nik. *Sinner*, Gemeinderat zu Bissen, und P. *Petry*, Bürgermeister zu Nommern ; — Sekretär, Hr. J. Fr. *Theisen*, Lehrer zu Mersch.

Vierte Sektion : Präsident, Hr. G. *Zettinger*, Arzt zu Mersch ; — Scrutatoren, die H.H. P. *Gillen*, Schöffe zu Fischbach, Joh. *Hobes*, Schöffe zu Welsdorf, Nik. *Thulmany*, Bürgermeister zu Fels, und E. *Souvignier*, Bürgermeister zu Bissen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. M. *König*, Gemeinderat zu Meysembourg, Fr. *Dimmer*, Gemeinderat zu Fels, Nik. *Schosseler*, Gemeinderat zu Gosseldingen, und Nik. *Stoffel*, Gemeinderat zu Breitungen ; — Sekretär, Hr. M. *Schosseler*, Lehrer zu Mersch.

Fünfte Sektion : Präsident, Hr. Fr. *Nimaz*, Bauconducteur zu Mersch ; — Scrutatoren, die H.H. H. *Nilles*, Gemeinderat zu Fischbach, H. *Weber*, Schöffe zu Hollenfels, Nik. *Fürst*, Gemeinderat zu Mœsdorf, und Joh. *Trausch*, Gemeinderat zu Fischbach ;

à Fischbach ; — scrutateurs suppléants, MM. P. *Loos*, échevin à Boevange, P. *Warken*, conseiller communal à Schrondweiler, Ch. *Arendt*, échevin à Reckange, et J. P. *Franck*, conseiller communal à Tontange ; — secrétaire, M. Aug. *Berens*, chef des accises à Mersch.

Canton de Remich.

Bureau principal : Président, M. N. *Schoetter*, juge de paix à Remich ; — scrutateurs, MM. N. *Frentz*, conseiller communal à Wellenstein, J.-P. *Schmit*, conseiller communal à Erpeldange, M. *Dondelinger*, conseiller communal à Canach, et J. *Weniger*, échevin à Dalheim ; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. *Reichling*, conseiller communal à Dalheim, J.-P. *Berger*, conseiller communal à Altwies, J. *Schweitzer*, échevin à Altwies, et P. *Klincker*, conseiller communal à Waldbredimus ; — secrétaire, M. Ch. *Kons*, conseiller communal à Remich.

Deuxième section : Président, M. J. *Ulveling*, notaire à Remich ; — scrutateurs, MM. J.-P. *Odill*, conseiller communal à Schengen, J. *Bellwald*, conseiller communal à Remerschen, J. *Steinmetz*, conseiller communal à Altwies, et N. *Ernst*, conseiller communal à Dalheim ; — scrutateurs suppléants, MM. N. *Hédo*, conseiller communal à Remich, J. *Greweldinger*, conseiller communal à Bech, V. *Klentsch*, conseiller communal à Remich, et Fr. *Steinmetz*, conseiller communal à Lenningen ; — secrétaire, M. N. *Querelle*, propriétaire à Remich . . .

Troisième section : Président, M. G. *Schumacher*, receveur de l'enregistrement à Remich ; — scrutateurs, MM. N. *Conselman*, conseiller communal à Bous, P. *Schmit*, conseiller communal à Dalheim, J. *Ernst*, conseiller communal à Burmerange, et P. *Felten*, échevin à Rollingen ; — scrutateurs suppléants, MM. M. *Delfeld*, conseiller communal à Canach, P. *Schmit*, conseiller communal à Canach, Fr. *Schengen*, échevin à Remich, et J. *Molitor*, conseiller communal à Kleinmacher ; — secrétaire, M. Ed. *Goldschmit*, huissier à Remich.

Quatrième section : Président, M. V. *Weber*,

— stellvertretende Scrutatoren, die H.H. P. *Lovis*, Schöffe zu Böwingen, P. *Warken*, Gemeinderat zu Schrondweiler, K. *Arendt*, Schöffe zu Reckingen, und J. P. *Franck*, Gemeinderat zu Tüntingen ; — Sekretär, Hr. Aug. *Berens*, Accisenchef zu Mersch.

Canton Démich.

Hauptbüro : Präsident, Hr. N. *Schoetter*, Friedensrichter zu Remich ; — Scrutatoren, die H.H. N. *Hrenz*, Gemeinderat zu Wellenstein, J. P. *Schmit*, Gemeinderat zu Erpeldingen, M. *Dondelinger*, Gemeinderat zu Canach, und J. *Weniger*, Schöffe zu Dalheim ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. J. P. *Nestheling*, Gemeinderat zu Dalheim, J. P. *Berger*, Gemeinderat zu Altwies, J. *Schweizer*, Schöffe zu Altwies, und P. *Klincker* Gemeinderat zu Waldbredimus ; — Sekretär, Hr. K. *Kons*, Gemeinderat zu Remich.

Zweite Sektion : Präsident, Hr. J. *Ulveling*, Notar zu Remich ; — Scrutatoren, die H.H. J. P. *Odill*, Gemeinderat zu Schengen, J. *Bellwald*, Gemeinderat zu Remerschen, J. *Steinmeß*, Gemeinderat zu Altwies, und N. *Ernst*, Gemeinderat zu Dalheim ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. N. *Hédo*, Gemeinderat zu Remich, J. *Greweldinger*, Gemeinderat zu Bech, V. *Klentsch*, Gemeinderat zu Remich, und Fr. *Steinmeß*, Gemeinderat zu Lenningen ; — Sekretär, Hr. N. *Querelle*, Eigentümer zu Remich.

Dritte Sektion : Präsident, Hr. G. *Schumacher*, Enregistrements-Einnehmer zu Remich ; — Scrutatoren, die H.H. N. *Conselman*, Gemeinderat zu Bous, P. *Schmit*, Gemeinderat zu Dalheim, J. *Ernst*, Gemeinderat zu Bürmeringen und P. *Felten*, Schöffe zu Rollingen ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. M. *Delfeld*, Gemeinderat zu Canach, P. *Schmit*, Gemeinderat zu Canach, Fr. *Schengen*, Schöffe zu Remich, und J. *Molitor*, Gemeinderat zu Kleinmacher ; — Sekretär, Hr. Ed. *Goldschmit*, Gerichtsvollzieher zu Remich.

Vierte Sektion : Präsident, Hr. V.

médecin à Remich ; — scrutateurs, MM. N. Bach, conseiller communal à Bech, J. Weidenhaupt, conseiller communal à Remich, H. Linden, conseiller communal à Remich, et P. Gindl, conseiller communal à Elvange ; — scrutateurs suppléants, MM. L. Schons, conseiller communal à Remerschen, J.-Th. Gaasch, bourgmestre à Lenningen, J. Kutté, échevin à Erpeldange, et J. P. Wiltzius, conseiller communal à Remerschen ; — secrétaire, M. E. Berrens, secrétaire communal à Remich.

Cinquième section : Président, M. N. Beissel, bourgmestre à Kleinmacher ; — scrutateurs, MM. J. Mitsch, conseiller communal à Dalheim, N. Stümen-Lahr, échevin à Wellenstein, Ch. Klem, échevin à Welfrange, et M. Schumacher, conseiller communal à Mondorf ; — scrutateurs suppléants, MM. A. Kummer, conseiller communal à Canach, V. Wiltzius, échevin à Elvange, J. Frieden, conseiller communal à Bous, et J. Schumacher, échevin à Wintrange ; — secrétaire, M. J. Thill, instituteur à Remich

III

Canton de Wiltz

Bureau principal : Président, M. Norbert Grüper, premier juge suppléant à Wiltz ; — scrutateurs, MM. Em. Wolter, échevin à Nocher, Jos. Glesener, conseiller communal à Wiltz, P. Simon, conseiller communal à Wiltz, et A. Majery, bourgmestre à Nothum ; — scrutateurs suppléants, MM. N. Franck, conseiller communal à Wiltz, A. Glesener, conseiller communal à Derenbach, J.-N. Miller, conseiller communal à Berlé, et H. Origer, bourgmestre à Luksembausen ; — secrétaire, M. J. P. Capus, greffier à Wiltz.

Deuxième section : Président, M. M. Schmeltzer, bourgmestre à Wiltz ; — scrutateurs, MM. A. Weinandy, bourgmestre à Noertrange, E. Reding, conseiller communal à Baschleiden, G. Feider, bourgmestre à Esch-sur-Sûre, et M. Simon, bourgmestre à Niederwampach ; — scrutateurs suppléants, MM. H. Meyers, conseiller communal à Boulaide, L.-N. Schäffer, conseiller

Weber, Arzt zu Remich ; Scrutatoren, die H.H. N. Bach, Gemeinderat zu Bech, J. Weidenhaupt, Gemeinderat zu Remich, H. Linden, Gemeinderat zu Remich, und P. Gindl, Gemeinderat zu Elvange ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. L. Schons, Gemeinderat zu Remerschen, J. Th. Gaasch, Bürgermeister zu Lenningen, J. Kutté, Schöffe zu Erpeldingen, und J. P. Wiltzius, Gemeinderat zu Remerschen ; — Sekretär, Hr. E. Berrens, Gemeindesekretär zu Remich.

Fünfte Sektion : Präsident, Hr. N. Beissel, Bürgermeister zu Kleinmacher ; — Scrutatoren, die H.H. J. Mitsch, Gemeinderat zu Dalheim, N. Sünnen-Lahr, Schöffe zu Wellenstein, R. Klein, Schöffe zu Welfringen, und M. Schumacher, Gemeinderat zu Mondorf ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. A. Kummer, Gemeinderat zu Canach, B. Wiltzius, Schöffe zu Elvange, J. Frieden, Gemeinderat zu Bous, und J. Schumacher, Schöffe zu Wintringen ; — Sekretär, Hr. Jak. Thill, Lehrer zu Remich.

Canton Wiltz

Haupt-Bureau : Präsident, Hr. N. Grüper, erster Ergänzungsrichter am Friedensgericht zu Wiltz ; — Scrutatoren, die H.H. E. Wolter, Schöffe zu Nocher, Jos. Glesener, Gemeinderat zu Wiltz, P. Simon, Gemeinderat zu Wiltz, und Ant. Majery, Bürgermeister zu Nothum ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. N. Franck, Gemeinderat zu Wiltz, A. Glesener, Gemeinderat zu Derenbach, J. Miller, Gemeinderat zu Berlé, und R. Driger, Bürgermeister zu Luksembausen ; — Sekretär, Hr. J. P. Capus, Friedensgerichtsschreiber zu Wiltz.

Zweite Sektion : Präsident, Hr. M. Schmeltzer, Bürgermeister zu Wiltz ; — Scrutatoren, die H.H. A. Weinandy, Bürgermeister zu Noertrange, E. Reding, Gemeinderat zu Baschleiden, G. Feider, Bürgermeister zu Esch a. d. S., und M. Simon, Bürgermeister zu Niederwampach ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. H. Meyers, Gemeinderat zu Basch-

communal à Esch-sur-Sûre, H. Dengler, bourgmestre à Eschweiler, et Ch. Lanners,^{*)} échevin à Dahl ; — secrétaire, M. Fr Schmit, secrétaire communal à Wiltz.

Troisième section : President, M. G. Faber, industriel à Wiltz ; — scrutateurs, MM. A. Lamby, conseiller communal à Wilwerwiltz, J.-P. Jaegers, échevin à Doncols, J. Malget, conseiller communal à Weidingen, et H. Wattgen, conseiller communal à Harlange ; — scrutateurs suppléants, MM. M.-M. Kesseler, bourgmestre à Eschdorf, Th. Neu, conseiller communal à Doncols, J.-N. Wagner, bourgmestre à Tarchamps, et Val. Roth, conseiller communal à Eschweiler ; — secrétaire, M. J.-P. Veyder, huissier à Wiltz.

Quatrième section : Président, M. A. Simon, industriel à Wiltz ; — scrutateurs, MM. N. Zanen, échevin à Kaundorf, M. Fuhrmann, échevin à Boulade, J. Wolter, échevin à Erpeldange, et J. Feider, échevin à Lieftrange ; — scrutateurs suppléants, MM. Ph. Hames, conseiller communal à Boulade, N. Greisch, échevin à Esch-sur-Sûre, V. Holtz, conseiller communal à Kaundorf, et J. P. Schoos, conseiller communal à Harlange ; — secrétaire, M. J.-P. Thomes, instituteur à Wiltz.

Luxembourg, le 19 mai 1908.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
—
EYSCHEN.ⁱⁱ*

*Avis — Etablissements pénitentiaires
de Luxembourg.*

Par arrêté grand-ducal du 11 mai 1908, MM. Léon Kauffman, conseiller de Gouvernement, et Guillaume Leidenbach, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, ont été nommés, pour un terme de quatre ans, membres de la

ⁱ⁾ M. Ch. Lanners a fait valoir des motifs d'empêchement endans le délai légal.

leiden, L. N. Schöetter, Gemeinderat zu Esch a. d. S., H. Dengler, Bürgermeister zu Eschweiler, und K. Lanners,^{*)} Schöffe zu Dahl ; — Sekretär, Hr. Fr. Schmit, Gemeindesekretär zu Wilz.

Dritte Sektion : Präsident : Hr. G. Faber, Industriel zu Wilz ; — Scrutatoren, die H.H. A. Lamby, Gemeinderat zu Wilwerwiltz, J. P. Jaegers, Schöffe zu Doncols, Joh. Malget, Gemeinderat zu Weidingen, und H. Wattgen, Gemeinderat zu Harlange ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. M. Kesseler, Bürgermeister zu Eschdorf, Th. Neu, Gemeinderat zu Doncols, J. N. Wagner, Bürgermeister zu Tarchamps, und Val. Roth, Gemeinderat zu Eschweiler ; — Sekretär, Hr. J. P. Veyder, Gerichtsvollzieher zu Wilz.

Vierte Sektion : Präsident, Hrn. A. Simon, Industriel zu Wilz ; — Scrutatoren, die H.A. N. Zanen, Schöffe zu Kaundorf, M. Fuhrmann, Schöffe zu Bauschleidenⁱⁱ, J. Wolter, Schöffe zu Erpeldingen, und J. Feider, Schöffe zu Lieftrange ; — stellvertretende Scrutatoren, die H.H. Ph. Hames, Gemeinderat zu Bauschleiden, M. Greisch, Schöffe zu Esch a. d. S., V. Holtz, Gemeinderat zu Kaundorf, und J. P. Schoos, Gemeinderat zu Harlange ; — Sekretär, Hr. J. P. Thomes, Lehrer zu Wilz.

Luxemburg, den 19. Mai 1908.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

*Bekanntmachung. — Strafanstalten zu Luxem-
burg.*

Durch Großh. Beschluss vom 11. Mai 1908 sind die H.H. Leo Kauffman, Regierungsrat, und Wilhelm Leidenbach, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg, auf eine Dauer von vier Jahren zu Mitgliedern der Verwaltungskommission

ⁱⁱ⁾ Hr. K. Lanners hat innerhalb der gesetzlichen Frist Berhinderungsgründe gestellt gemacht.

Commission administrative des établissements pénitentiaires de Luxembourg.

Luxembourg, le 16 mai 1908.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EVSCHEIN.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour les sciences physiques et mathématiques, composé de MM Nic. Philippe, directeur de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, président ; Fr. de Colnet, conseiller à la Chambre des comptes, J.-B. Neuertz, directeur du gymnase de Diekirch, Nic. Schmit, professeur au gymnase de Luxembourg, membres, et Guil. Soisson, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, membre secrétaire, se réunira en session extraordinaire les 3 et 4 juin prochain dans une des salles de l'Athénée de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. Camille Wagner de Hagen, récipiendaire pour le premier examen de la candidature en sciences physiques et mathématiques.

L'examen écrit aura lieu le mercredi, 3 juin, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi, et l'examen oral, le jeudi, 4 juin, à 3 heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 16 mai 1908.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Service médical.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés médecins-inspecteurs pour la durée de six ans, à partir du 10 juin prochain :

M. le Dr. Victor Aesch, médecin à Luxembourg, pour le canton de Luxembourg ;

M. le Dr. Othon Pinth, médecin à Bascharage, pour le canton de Capellen ;

M. le Dr. Pierre Metzler, médecin à Esch-s-Alzette, pour le canton d'Esch-s-Alzette ;

der Strafaufstalten zu Luxembourg ernannt worden

Luxembourg, den 16. Mai 1908.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die physikalischen und mathematischen Wissenschaften, bestehend aus den H. H. Mit. Philipp, Direktor der Industrie- und Handelschule zu Luxembourg, Präsident; Fr. de Colnet, Rat an der Rechnungskammer; J. B. Heuer, Direktor des Gymnasiums zu Diekirch; M. Schmit, Professor am Gymnasium des Athénäums, Mitglieder, und Wilh. Soisson, Professor an der Industrie- und Handelschule zu Luxembourg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung am 3. und 4. Juni d. i. in einem der Säle des Athénäums zu Luxembourg zusammenentreten, behufs Prüfung des Hrn. Camil Wagner aus Hagen, Kandidat für die erste Prüfung der Candidatur in den physikalischen und mathematischen Wissenschaften.

Die schriftliche Prüfung wird am Mittwoch, den 3. Juni, von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, und die mündliche Prüfung am Donnerstag, den 4. Juni, um 3 Uhr Nachmittags stattfinden.

Luxemburg, den 16. Mai 1908

*Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.*

Bekanntmachung. — Medizinalwesen.

Durch Beschluss des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind für die Dauer von sechs Jahren, vom 10. Juni d. i. an, zu Sanitäts-Zuspektoren ernannt worden:

Hr. Dr. Victor Aesch, Arzt zu Luxembourg, für den Kanton Luxembourg;

Hr. Dr. Otto Pinth, Arzt zu Niederkärschen, für den Kanton Capellen;

Hr. Dr. Peter Metzler, Arzt zu Esch a. d. Alz., für den Kanton Esch a. d. Alz.;

M. le Dr. Victor Dasbourg, médecin à Larochette, pour le canton de Mersch ;

M. le Dr. Jean Bœver, médecin à Diekirch, pour les cantons de Diekirch et Vianden ;

M. le Dr. Félix Bohler, médecin à Wiltz, pour le canton de Wiltz ;

M. le Dr. Jean-Nicolas Kœp, médecin à Hosingen, pour le canton de Clervaux ;

M. le Dr. Jules Schrader, médecin à Redange, pour le canton de Redange ;

M. le Dr. Charles Lefort, médecin à Echternach, pour le canton d'Echternach ;

M. le Dr. Victor Weber, médecin à Remich, pour le canton de Remich ;

M. le Dr. Léon Pundel, médecin à Wormeldange, pour le canton de Grevenmacher.

Luxembourg, le 11 mai 1908.

*Le Directeur général des travaux publics,
Ch. de WAHA.*

*Arrêté du 16 mai 1908, concernant la destruction de l'attelage de la vigne (*Rhynchosites betuli*) dans les communes de Remerschen, Remich, Wellenstein, Bous, Stadtbredimus, Wormeldange, Grevenmacher, Flaxweiler et Mertert.*

**LE MINISTRE D'ETAT, PRESIDENT
DU GOUVERNEMENT,**

Vu le rapport du comité permanent de la Commission de viticulture du 13 mai ct. ;

Arrête :

Art. 1^e. Il sera procédé cette année à la destruction de l'attelage de la vigne :

1^e dans toutes les vignes situées dans le rayon du ban de Remerschen ;

2^e dans toutes les vignes situées sur les bans de Remich et de Bech-Kleinmacher, districts : « ob der Heydt, unter den Eichen, Boidenbach et Ieselsberg » ;

3^e dans toutes les vignes situées dans le rayon de la commune de Bous ;

4^e dans toutes les vignes situées dans la section de Stadtbredimus et dans les districts : « auf dem Wingertsberg » et « auf dem Wyerthalsberg » du territoire de la section de Greiveldange ;

Dr. Viktor Dasbourg, Arzt zu Eysel, für den Kanton Mersch ;

Dr. Johann Bœver, Arzt zu Diekirch, für die Kantone Diekirch und Vianden ;

Dr. Felix Bohler, Arzt zu Wiltz, für den Kanton Wiltz ;

Dr. Johann-Nikolaus Kœp, Arzt zu Hosingen, für den Kanton Clerf ;

Dr. Julius Schröder, Arzt zu Redingen, für den Kanton Redingen ;

Dr. Karl Lefort, Arzt zu Echternach, für den Kanton Echternach ;

Dr. Victor Weber, Arzt zu Remich, für den Kanton Remich ;

Dr. Leo Pündel, Arzt zu Wormeldange, für den Kanton Grevenmacher.

Luxemburg, den 11. Mai 1908.

*Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.*

*Beschluß vom 16. Mai 1908, betreffend die Vertilgung des Nebenstechers (*Rhynchosites betuli*) in den Gemeinden Remerschen, Remich, Wellenstein, Bous, Stadtbredimus, Wormeldingen, Grevenmacher, Flaxweiler, Mertert.*

**Der Staatsminister, Präsident
der Regierung:**

Auf den Bericht des ständigen Ausschusses der Weinbaukommission vom 13. Mai c. ;

Beschließt :

Art. 1. Es wird dieses Jahr zur Vertilgung des Nebenstechers geschritten:

1. in allen im Bereich des Banates von Remerschen gelegenen Weinbergen;

2. in allen auf den Bannen von Remich und Bech-Kleinmacher, und zwar der Gemarkungen: „ob der Heydt, unter den Eichen, Boidenbach und Jeselsberg“ gelegenen Weinbergen;

3. in allen Weinbergen im Bereich der Gemeinde Bous;

4. in allen Weinbergen der Sektion Stadtbredimus und in den Gemarkungen: „auf dem Wingertsberg“ und „auf dem Weyerthalsberg“ der Sektion Greiveldingen;

5^e dans les vignes de la section d'Ehnen, district « ob den Eventer » entre Ehnen et Wormeldange, et dans toutes celles des sections de Machtum, Ahn et Wormeldange, à l'exception de celles se trouvant en-deçà du chemin de Gostingen à Oberdonven, près de Kapenacker ;

6^e dans toutes les vignes de la commune de Grevenmacher ;

7^e dans les vignes de la section de Niederdonven, lieu dit : « Kuohenberg-Touschacker » ;

8^e enfin, dans toutes vignes situées sur le territoire de la commune de Mertert.

Art. 2. Les mesures de destruction seront les suivantes :

1^e Dès la publication du présent arrêté, les vignerons intéressés ramasseront ou feront ramasser les insectes à l'état parfait. Ce travail sera fait de préférence de grand matin ou vers le soir. Les insectes seront écrasés sur place ou détruits à domicile avec de l'eau bouillante

2^e De dix en dix jours et jusqu'à la fin du mois de juillet, on recueillera les feuilles roulées (cigares) pour les livrer le soir du même jour au bourgmestre, à l'échevin ou à la personne qui aura été désignée à cette fin. Ces feuilles seront brûlées sur-le-champ.

La mesure qui précède est applicable également aux feuilles roulées trouvées sur les arbres fruitiers (poiriers et autres) épars ou plantés le long des chemins dans les dites vignes.

Art. 3. Pendant la période ci-dessus indiquée, la visite des vignes se fera le 25 mai, 5, 15, 25 juin, 5, 15 et 25 juillet par les agents de la police générale ou locale.

Art. 4. Ces agents rechercheront et constateront les infractions aux prescriptions de l'art. 2 du présent arrêté. Ils dresseront à charge des contrevenants procès-verbal qu'ils transmettront à l'officier du ministère public près le tribunal de police qui devra connaître de l'infraction.

Art. 5. Les contrevenants aux prescriptions

5. in den Weinbergen der Sektion Ehnen und zwart der Gemarkung : „ob den Eventer“, zwischen Ehnen und Wormeldingen, und in denen der Sektionen Machtum, Ahn und Wormeldingen; ausschließlich der diesseits des Weges von Gostingen nach Oberdonven, bei Kapenacker, gelegenen Weinberge;

6. in allen Weinbergen der Gemeinde Grevenmacher ;

7. in den Weinbergen der Sektion Niederdonven, Ort genannt: „Kuohenberg-Touschacker“;

8. endlich, in allen Weinbergen der Gemeinde Mertert.

Art. 2. Diese Befüllung ist folgendermaßen vorzunehmen :

1. Gleich bei Bekanntmachung gegenwärtigen Beschlusses haben die beteiligten Winzer die Käfer zu sammeln oder sammeln zu lassen. Diese Arbeit soll vorzugsweise des Morgens in Frühe oder gegen Abend vorgenommen werden. Die Käfer sind an Ort und Stelle zu zerdrücken oder zu Hause mittels Kochenden Wassers zu töten.

2. Von zehn zu zehn Tagen und bis zu Ende des Monats Juli sind die Wickel (Cigarren) zu sammeln und am nämlichen Tage an den Bürgermeister, den betreffenden Schöffen oder an die hierzu bezeichnete Person abzuliefern. Die Wickel müssen sofort verbrannt werden.

Vorstehende Maßnahme bezieht sich auch auf die Wickel, welche an den Obstbäumen (Birnbäumen, u. a.) in den Weinbergen oder an den durch diese führenden Wegen vorgefunden werden.

Art. 3. Während der angegebenen Zeit findet durch die Beamte der allgemeinen oder Lokalpolizei ein Bezug der Weinberge statt am 25. Mai, 5., 15., 25. Juni, 5., 15. und 25. Juli.

Art. 4 Diese Beamten stellen die Zuwidderhandlungen gegen die Vorschriften vorstehenden Art. 2 fest und errichten gegen die Zuwidderhandelnden Protokoll, welches dem öffentlichen Ministerium beim zuständigen Polizeigericht überreicht wird.

Art. 5. Zuwidderhandlungen gegen Art. 2 des

de l'art. 2 de l'arrêté encourront les peines portées par l'art. 3 de la loi du 13 mars 1892, concernant la destruction des insectes et des végétaux nuisibles à l'agriculture. Il appartiendra au juge de statuer conformément aux dispositions de l'art. 4 de la dite loi.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*. Il sera en outre affiché et publié de la manière usitée dans les communes intéressées.

Luxembourg, le 16 mai 1908,

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Règlement communal

En séance du 6 décembre 1907 le conseil communal de Septfontaines a édicté un règlement concernant le cimetière de Greisch. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 16 mai 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 28 novembre 1907, le conseil communal de Dudelange a édicté un règlement sur la police des bâtiments et l'ouverture de rues par des particuliers. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 19 mai 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

Beschlusses verfallen den unter Art. 3 des Gesetzes vom 15. März 1892, betreffend die Vertilgung landwirtschaftlich schädlicher Insekten und Pflanzen vorgesehenen Strafen. Dem Richter steht es zu, gemäß den Bestimmungen des Art. 4 besagten Gesetzes zu verfahren.

Art. 6. Dieser Beschluss soll ins „Mémorial“ eingerückt und durch Aufruf und Anschlag in den betreffenden Gemeinden bekannt gemacht werden.

Luxembourg, den 16. Mai 1908.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Gemeindereglement

In seiner Sitzung vom 6. Dezember 1907 hat der Gemeinderat von Simmeren ein Reglement über den Kirchhof von Greisch erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden

Luxembourg, den 16. Mai 1908.

*Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.*

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 28. November 1907 hat der Gemeinderat von Düdelingen ein Polizeireglement über Neubauten und die Anlage von Straßen durch Private erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 19. Mai 1908.

*Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.*

Markt- und Ladenpreise — Monat April 1908

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Durch	Edterndi	Gf. a. d. Wette	Gebenwerte	Sugemuthq.	Wertf.	Abzüg.	Nemif.	Mittungen.	Wunden	2Bif.
Weizen . . .	100 Rg	25,99	27,00	27,00	26,50	26,50	26,00	28,00	26,80	—	26,10	27,50
Mischelfrucht . . .	"	24,55	25,50	24,50	25,00	25,45	24,00	24,00	25,20	—	25,00	25,00
Moggen . . .	"	23,11	24,00	24,00	22,00	24,05	21,00	21,00	—	32,00	23,00	23,00
Gerste . . .	"	23,00	25,00	22,00	22,00	22,95	20,00	20,00	—	20,00	21,50	20,50
Hafer . . .	"	20,75	21,00	22,50	21,00	24,00	22,00	22,60	22,20	20,00	21,50	21,50
Haidelkorn. . .	"	20,00	17,00	—	—	23,00	—	18,00	—	22,00	20,00	20,00
Erbsen . . .	"	25,00	25,00	37,50	40,00	23,00	30,00	19,00	26,00	43,00	24,00	27,00
Schalen . . .	"	35,00	25,00	45,00	22,00	21,00	26,00	19,00	24,00	43,00	—	—
Linsen . . .	"	35,00	30,00	55,00	50,00	32,00	37,50	28,00	31,60	38,00	35,00	—
Kartoffeln . . .	"	6,15	7,00	9,80	8,75	8,00	7,50	6,80	7,50	7,30	7,50	6,00
Weizennmehl . . .	per Rg	0,50	0,50	0,50	0,50	0,55	0,50	0,50	0,50	0,55	0,50	0,50
Moggenmehl . . .	"	0,40	0,40	0,45	—	0,40	0,32	0,33	—	0,45	0,40	0,38
Mischelmehl . . .	"	0,45	0,45	0,45	0,40	0,45	0,45	0,40	0,40	—	0,45	0,47
Ochsenfleisch . . .	"	1,95	1,80	1,80	1,70	2,10	1,85	1,80	—	2,20	1,70	1,87
Kuh- od Stundf. . .	"	1,95	1,60	1,70	1,70	1,90	1,85	1,65	1,55	1,92	1,70	1,87
Schweinf. frisch. . .	"	1,90	1,70	2,00	2,00	2,00	1,80	1,80	1,90	2,00	2,00	1,75
" geräuchert . . .	"	2,50	2,50	2,50	2,40	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,40	2,50
Kalbfleisch . . .	"	2,00	1,70	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	1,90	2,00	2,00	2,20
Hammelfleisch . . .	"	2,80	2,20	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,20	2,20	2,00	2,00
Butter . . .	"	2,67	2,90	3,27	3,04	3,20	2,92	2,72	3,34	3,06	3,00	2,87
Eier . . .	p Dßd	0,96	0,99	1,20	1,15	1,09	0,96	1,08	1,06	0,94	1,00	0,90
Stroh . . .	500 Rg.	30,00	25,00	25,00	30,00	30,00	25,00	25,00	25,00	25,00	25,00	25,00
Heu . . .	"	40,00	35,00	44,00	45,00	50,00	35,00	35,00	34,00	30,00	36,00	37,50
Alee . . .	"	35,00	—	48,00	40,00	50,00	30,00	35,00	34,00	30,00	28,50	37,50
Buchenholz . . .	p Stere.	17,50	11,00	18,00	13,00	18,00	15,00	12,00	18,00	12,00	11,50	12,50
Eichenholz . . .	"	8,50	7,00	10,00	7,50	14,00	7,00	8,00	12,00	8,00	9,00	7,00
Weißholz . . .	"	6,00	—	8,50	—	—	—	5,00	—	—	—	5,50